



**Ukrainian Educational and Cultural Center
2020 - 2021 Annual Report**

**Український Освітньо-Культурний Центр
2020 - 2021 Річний Звіт**

October 31, 2021



Natalka Firko, President

We started 2020 much like we ended 2019 - in disbelief, confusion and angst.

As a community center that services the Greater Philadelphia area, the Ukrainian Educational and Cultural Center strives to have its building open to the public and offer a variety of events (now referred to as in-person events). This was no longer safe, nor possible. Everything we knew how to do, now had to be retaught. We had to stay busy for ourselves - for our hromada. This was supposed to be our big year, our 40th Anniversary year! We were determined to move forward with plans and ideas and not sit and wait for the pandemic to be over. The team got to work.

I, along with the Board of Directors, were busy attending meetings, virtually. In some ways, the meetings were more productive as more members were likely to attend the meetings now that they were held in their homes (virtually). We held regular meetings with the following committees: Reopening committee, Executive Director Search committee, UECC Organizations, the Archeparchy, Sisters of St. Basil the Great, Ukrainian Heritage School, 40th Anniversary planning committee, Strategic Planning committee along with representatives from the Whippany Ukrainian Center. On top of all of these meetings, we held our regular committee and Board of Directors meetings monthly utilizing Zoom.

I also made sure that the UECC was represented at several community events that were able to hold their events virtually. These events included the UkrFCU Annual Meeting, UHS Graduation and Last Day of School celebration, ULCC Annual Parent Meeting and Graduation and Plast closing ceremony.

Financially, the UECC did very well. We applied for several grants and were awarded money that helped us stay afloat since we were not allowing one-time rentals to take place in the building. We were very fortunate to have wonderful supporters who generously donated when we asked. In August, we sent out a plea for financial support which brought in just over \$30,000. This then brought us into our Vyshyvanyj Veresen (Embroidered September) month which traditionally highlights our rich and colorful culture. We held our first online sale fundraiser.

Наталка Фірко, Президент

Ми розпочали 2020 рік так само, як і закінчили 2019 рік - у зневірі, розгубленості та занепокоєнні.

Будучи громадським центром, що обслуговує територію Філадельфії, Український Освітньо-Культурний Центр прагне відкрити свої двері публіці та пропонувати різноманітні заходи (включно з тими, які можна відвідувати особисто). Це було небезпечним і неможливим. Все, що ми робили вміло, тепер довелося переробляти. Ми повинні були залишатися зайнятими собою - своєю громадою. Це мав бути наш великий рік, наш 40 -річний ювілей! Ми вирішили рухатися вперед з плянами та ідеями, а не сидіти і чекати, поки пандемія закінчиться. Команда приступила до роботи.

Я - разом з Радою Директорів - була зайнята засіданнями у ефірі по інтернеті. Під певним оглядом такі збори були більш продуктивними, оскільки більшість членів, ймовірно, були присутні на зборах тепер, коли вони брали участь з дому. Ми провели такі зустрічі: з Комітетом Поворотного Відкриття Будинку УОКЦ, з Комітетом Пошуку Виконавчого Директора УОКЦ, з організаціями УОКЦ, кількоразові зустрічі з громадою, організовані Митрополитом Борисом Гудзяком, з Сестрами Святого Василя Великого, з дирекцією Нашої Української Рідної Школи (НУРШ), з Комітетом Планування 40 -річчя УОКЦ, з Комітетом Стратегічного Планування разом з представниками Українського Центру Whippany, NJ. Крім усіх цих зустрічей, ми щомісяця проводили засідання нашого Екзекутивного комітету та Ради Директорів за допомогою Zoom.

Також я подбала щоби УОКЦ був представлений на кількох заходах громади, які мали змогу проводити свої заходи практично. Ці події включали щорічні збори Української Федеральної Кредитової Кооперативи "Самопоміч", випускний та останній день шкільного святкування НУРШ, щорічні батьківські збори та церемонію для випускників Світлички, урочисте закриття Пластового року.

У фінансовому пляні, УОКЦ справився дуже добре. Ми подали заявку на отримання декількох грантів і отримали гроші, які допомогли нам утриматися на плаву, оскільки ми не дозволяли одноразову оренду в будівлі. У серпні ми вислали нашій громаді прохання про фінансову підтримку і отримали більше \$30,000.

Natalka Firko, President - continued

The Center was trying to take advantage of the emptiness in the building. We took on projects that would normally be difficult to do between events. We were determined to complete the Cheremosh room renovation. We started planning for the Office renovation. We were able to pick up much furniture and needed items from the St. Basil Academy that was closing their doors to the 2021 school year. One of the items was securing a newer stage curtain!

A project we had hoped to tackle and complete by the end of the summer, unfortunately, did not come to fruition. We desperately need to get WiFi in our building, however, that is proving to be more challenging and expensive than first thought. We will be continuing to work on getting this done, but hope that our tenants and visitors understand the huge scope of this project.

Our Executive Director, Marko Tarnawsky, announced his intention to retire in the upcoming fiscal year. The Executive Director Search Committee has been working to adequately describe the scope of this position and advertise it to secure the most qualified individual for Executive Director when the position becomes available.

We finally got to commemorate our 40th Anniversary. I am very grateful to the planning committee for its flexibility and ability to pivot, turning a twice planned in person celebration to a virtual one. Many of our Board members and volunteers - Andriy Dobriansky, Stephen Fartushok and Sofia Zahcarczuk - put in long hours to bring this to fruition. The UECC now has its present day history preserved for posterity.

This year has been very challenging personally and professionally for each of us. The Board has been pleasantly surprised to see how our community, our hromada, our supporters and members have been so generous with the UECC despite not having been able to visit or attend any events in person. Thank you to each and every one of you!

Наталка Фірко, Президент—продовження

Тоді ж підчас Вишиваного Вересня, який традиційно висвітлює нашу багату та барвисту культуру, ми провели перший збір коштів через продаж товару через інтернет.

Центр намагався скористатися порожнечою в будівлі. Ми бралися за проекти, які зазвичай було б важко зробити між подіями. Ми мали намір завершити ремонт кімнати Черемош. Ми почали планувати ремонт канцелярії. Ми змогли забрати багато меблів та необхідних предметів з Академії Святого Василя, яка закривалася 2021 року. Одним із пунктів було придбання нової сценічної завіси!

На жаль, проект, який ми сподівалися втілити в життя і завершити до кінця літа, не вдался. Нам вкрай необхідно отримати Wi-Fi у нашій будівлі, однак це виявляється складнішим і дорожчим, ніж здавалося спочатку. Ми будемо продовжувати працювати над цим, але сподіваємось, що наші орендарі та відвідувачі зрозуміють величезний масштаб цього проекту.

Наш Виконавчий Директор, Марко Тарнавський, заявив про намір піти на пенсію у наступному фінансовому році. Комітет з пошуку виконавчого директора працює над адекватним описом обсягу цієї посади та її рекламою для забезпечення найбільш кваліфікованої особи для Виконавчого Директора, коли ця посада стане доступною.

Нарешті ми відзначили наш 40-річний ювілей. Я дуже вдячний комітету з планування за його гнучкість і здатність повертати, перетворюючи двічі заплановане особисте святкування на віртуальне. Багато членів нашої Ради директорів та добровольці - Андрій Добрянський, Стефан Фартушок та Софія Захчарчук - присвятили довгі години, щоб довести це до кінця. Нинішня історія УОКЦ збережена для нащадків.

Цей рік був дуже складним особисто та професійно для кожного з нас. Рада була приємно вражена, побачивши, як наша громада, наші прихильники та члени щедро підтримали УОКЦ, незважаючи на те, що вони не мали нагоди особисто відвідати будь-які заходи в УОКЦ. Дякую кожному з вас!



Luba Kalyta, Vice President

Administrative Committee

The Committee performs its work through the following sub-committees: Personnel, Nominating, Election and Arbitration.

The Personnel Committee reviewed, updated and prepared the following:

- Organized the general membership meeting
- The UECC Personnel Handbook
- Package with informative material pertinent to new Board members
- Documentation requirements for renters and insurance purposes
- Job descriptions
- Job performance of Executive Director and renewed contract

The Nominating Committee identified candidates for election to the UECC Board of Directors and developed a list of potential candidates representing all segments of the Ukrainian community for future elections.

The Election Committee, with the help of the office staff, made all the necessary preparations for the Annual Meeting. They also reviewed and determined the total number of individual members and organizations members as of June 30, 2020 for establishing a quorum and determining the official voting rights at the Annual Meeting. All votes for the candidates were unanimous and no counting of votes were necessary.

There were no misunderstandings or disputes that needed to be presented to the Arbitration Committee.



Люба Калита, Віце президент

Адміністративний комітет

Комітет виконує свою роботу через ці підкомітети: кадровий (персонал), номінаційний, виборчий та арбітражний.

Комітет з персоналу переглянув, оновив та підготував:

- Організацію річних загальних зборів членства УОКЦ
- Довідник для персоналу УОКЦ
- Пакет з інформаційним матеріалом, що стосується нових членів Ради Директорів
- Вимоги до документації для орендарів та страхування
- Посадові вказівки для робітників канцелярії
- Відновлення контракту Виконавчого Директора

Номінаційний Комітет визначив кандидатів для обрання до Ради Директорів УОКЦ та розробив список потенційних кандидатів, які представлятимуть усі верстви української громади на майбутніх виборах.

Виборчий Комітет провів всю підготовку до річних загальних зборів членів УОКЦ за допомогою робітників канцелярії УОКЦ. Комітет також переглянув та визначив загальну кількість окремих членів та членів організацій станом на 30 червня 2020 року для встановлення кворуму та визначення офіційних прав голосу на щорічних зборах. Усі голоси за кандидатів були одноголосні, і підрахунок голосів не був необхідним.

Арбітражному комітету не було подано жодних скарг.



Bohdan Pazuniak, Vice President

Building Committee

During the past year the building committee was involved with the following projects:

- Completion of the Cheremosh Room, formerly the Club Room
- Planning the UECC Office renovation
- Planning for the repaving of the central section of the parking lot. This included the restriping and hot asphalt sealing of the entire parking lot

The following items will addressed in the next year:

- Replacing and upgrading roof gutters along a section of the building
- Installing internet connections throughout the UECC building
- Renovating and upgrading the plaza at the rear of the building. This will include the tree trimming and possible removal, as well as piping improvements

Myron Soltys, VP

Finance Committee

The Finance Committee welcomed several new members and restructured its approach supporting the Board of Directors and the UECC by formalizing its roles and responsibilities and defining its goals.

The Committee recommended opening a brokerage account to receive stock donations. We are pleased to share that this new way of sending donations has been positively received by the community and provides a new way of income for the UECC. In addition, we are exploring investment opportunities appropriate for a non-profit organization.

Our new and restructured Finance Committee looks forward to providing financial governance and strategic support for the UECC.

Богдан Пазуняк, Віце президент

Будівельний комітет

Протягом року Будівельний Комітет брав участь у таких проектах:

- Добудова кімнати Черемош (колишньої Клубної кімнати)
- Плянування ремонту канцелярії
- Плянування на пемонт центральної частини площі стоянки для машин. Це включало перекриття та ущільнення гарячого асфальту всієї стоянки

План на наступний рік включає розгляд слідуючих проєктів:

- Заміна та модернізація рингових жолобів уздовж ділянки будівлі
- Встановлення підключень до інтернету по всій будівлі УОКЦ
- Відновлення та оновлення площі в задній частині будівлі. Це включатиме обрізку дерев та можливе їх видалення, а також поліпшення трубопроводів

Мирон Солтис, Віце президент

Фінансовий комітет

Фінансовий комітет поповнився кількома новими членами та реорганізував свій підхід до підтримки керівного складу та УОКЦ шляхом формалізації його ролей та відповідальності, а також визначення його цілей.

Комітет рекомендував відкрити брокерський рахунок для отримання пожертв акціями. Ми раді повідомити, що цей новий спосіб надсилання пожертв був позитивно сприйнятий громадою та забезпечує новий спосіб доходу для УОКЦ. Крім того, ми досліджуємо інвестиційні можливості, придатні для некомерційної організації.

Наш новий та реструктуризований Комітет фінансів і надалі сподівається надавати УОКЦ всебічну пітримку в сфері фінансового управління та стратегічного планування.

Myron Soltys, Treasurer

INCOME: Donations are about level with last year if we take into account the PPP loan that was received in FY2020. Fundraising is higher due to 40th anniversary donations, and generous donations from mail campaigns. Building and Cultural revenues are recovering from the pandemic shutdowns and should trend higher barring any more shutdowns. Revenues are showing how the community continues to step up to support the UECC.

EXPENSES: Office Expenses are down with savings realized in the financial review and lower liability insurance premiums. Salaries are lower with reduced usage, reduced hours and reduced staffing. Fundraising and Cultural event expenses are slightly higher as more virtual events were held in FY 2021 as opposed to few events in FY 2020. Building expenses are up as maintenance and cleaning supplies are increasing and due to the continued renovations of the club room. We are also including the depreciation expense for the capitalized improvements which were not taken into account in FY2020.

The income as a percentage of total expenses shows not only that we did not have to tap into our surplus, but that we had sufficient funds to cover all required expenses. Most of our expenses were covered by donations and fundraisers, closely followed by the building revenues, and with the programs making up the rest.

Finally the expense summary chart shows that the major expense of the UECC is the salary of the dedicated workers and staff that make our Center run smoothly and efficiently. The actual percentage is somewhat understated because of the additional expenses currently being spent on the Club Room renovations.

On the Covid relief side – the UECC did apply for and received a forgiveness for the Payroll Protection Program loan. The UECC was not eligible for a second draw of the PPP, but we did receive a grant from Montgomery County in the amount of \$18,500.

Мирон Солтис, Скарбник

Аналіз ДОХОДІВ УОКЦ на час 2020-2021 звітного періоду показує, що пожертви залишаються приблизно на рівні минулого року, якщо взяти до уваги федеральну позичку “PPP” отриману у 2020 фінансовому році. Збір коштів збільшився завдяки пожертвам на 40 -річчя та щедрим пожертвам від кампаній зі збору коштів поштою. Доходи з оренди будинку та проведення культурних заходів відновлюються та мають тенденцію до збільшення. Доходи показують, як громада продовжує підтримувати УОКЦ.

Що до ВИТРАТ, показується що витрати на послуги канцелярії зменшуються за рахунок економії, отриманої під час фінансового огляду, та зменшення страхових внесків. Заробітна плата зменшилася при скороченні використання, скороченні годин та зменшення штабу працівників. Витрати на збори коштів та культурні заходи стали дещо вищими, оскільки у 2021 фінансовому році було проведено більше віртуальних заходів, на відміну від того самого періоду у 2020 фінансовому році. Витрати на будинок зросли через збільшення витрат на обслуговування та прибирання та у зв'язку з продовженням реконструкції Клубної Кімнати. (Звіт включає витрати на амортизацію для капітальних поліпшень, які не були враховані у 2020 фінансовому році).

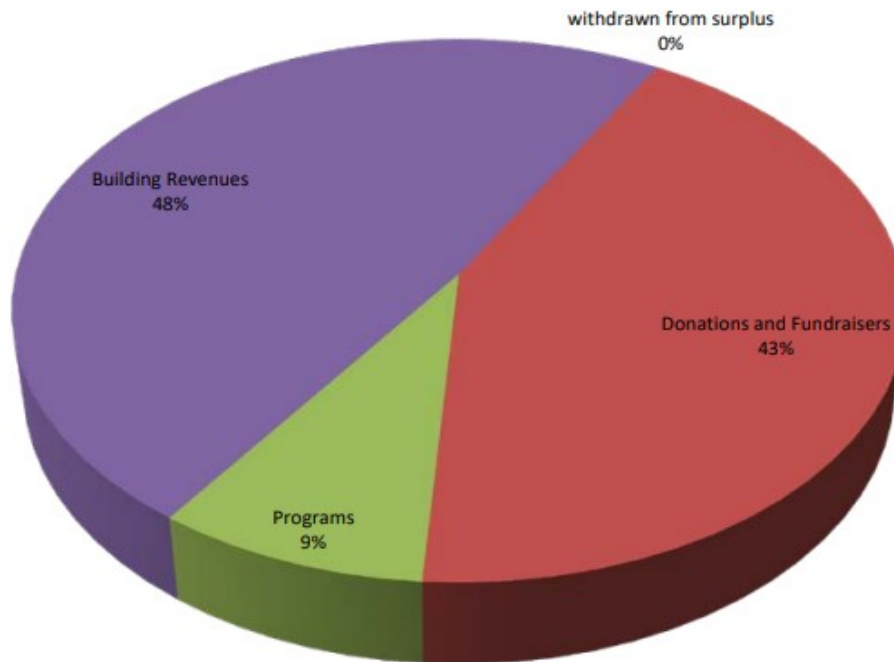
Дохід у відсотках від загальних витрат свідчить не тільки про те, що нам не потрібно було надходити у надлишок, а й про те, що у нас було достатньо коштів для покриття всіх необхідних витрат. Більшість наших витрат покривалися за рахунок пожертвувань та збору коштів, за ними слідували доходи від оренди будинку та інших програм, що складають решту.

А далі, зведена діаграма витрат показує, що основними витратами УОКЦ є зарплата відданих працівників та персоналу, які уможливають наш центр працювати безперебійно та ефективно. Фактичний відсоток дещо знижений через додаткові витрати, які наразі витрачаються на оновлення Клубної Кімнати.

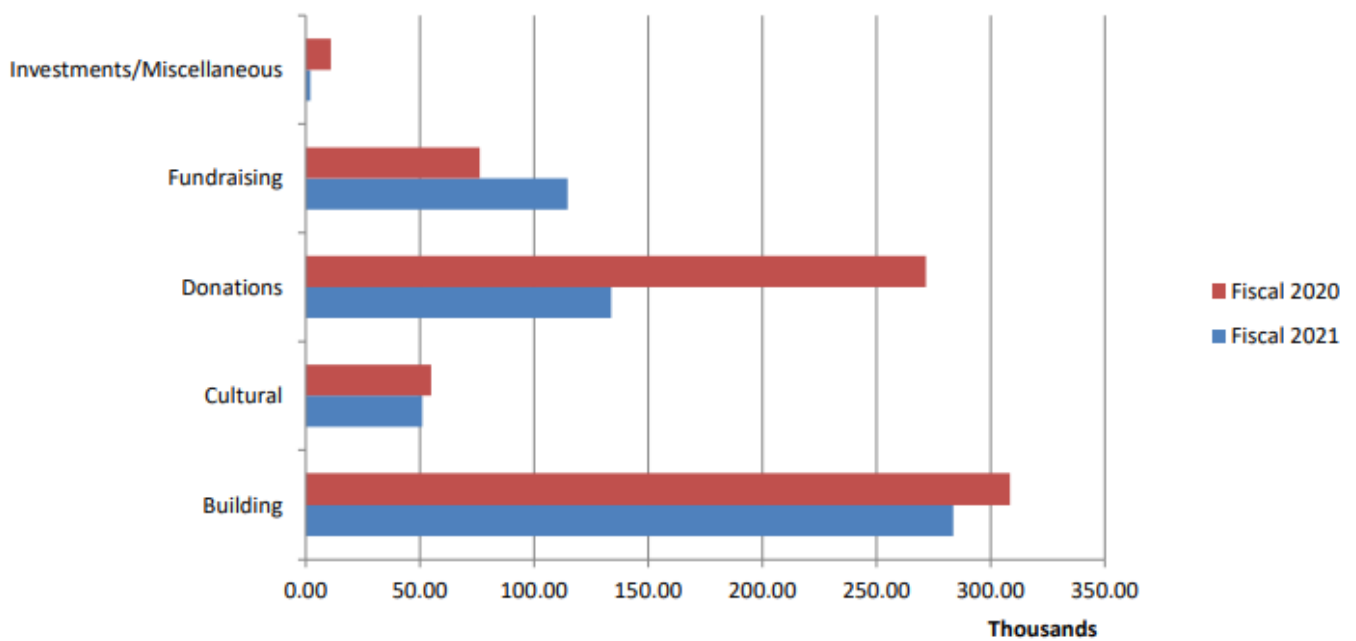
Щодо допомоги Covid - УОКЦ подав заявку та отримав прощення за кредитної програми захисту заробітної плати (PPP Loan). УОКЦ не мав права на другий розіграш PPP, але отримав грант від Montgomery County у сумі \$18,500.

UECC Income

**UECC Sources of FY 2021 Income
as a percentage of the total expenses**

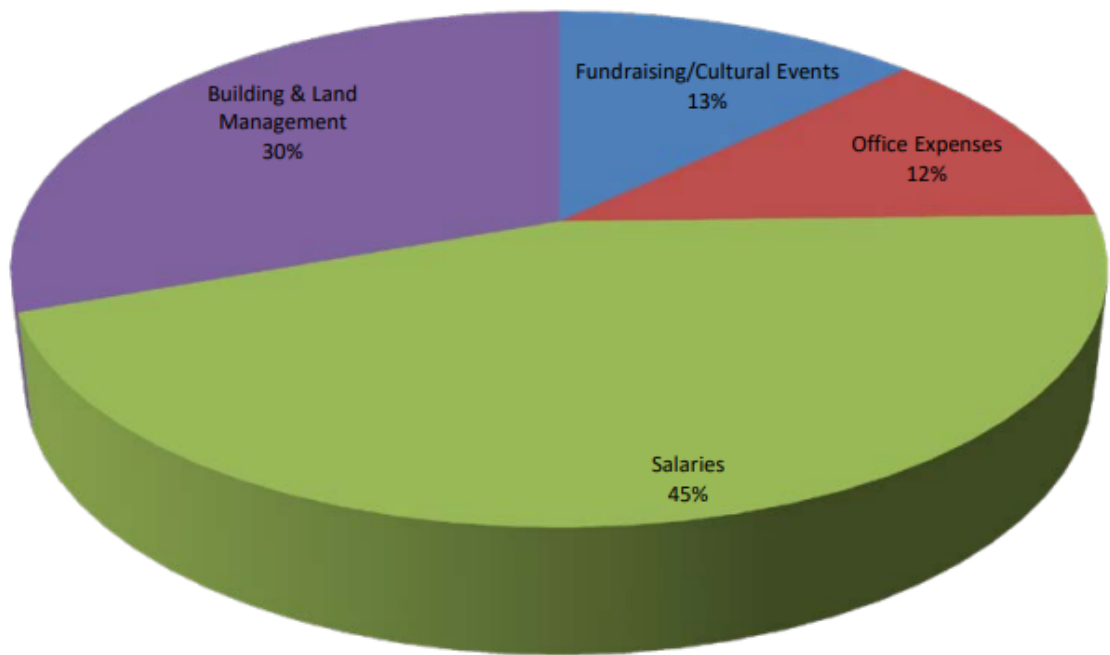


Income Comparison FY2020 and FY2021

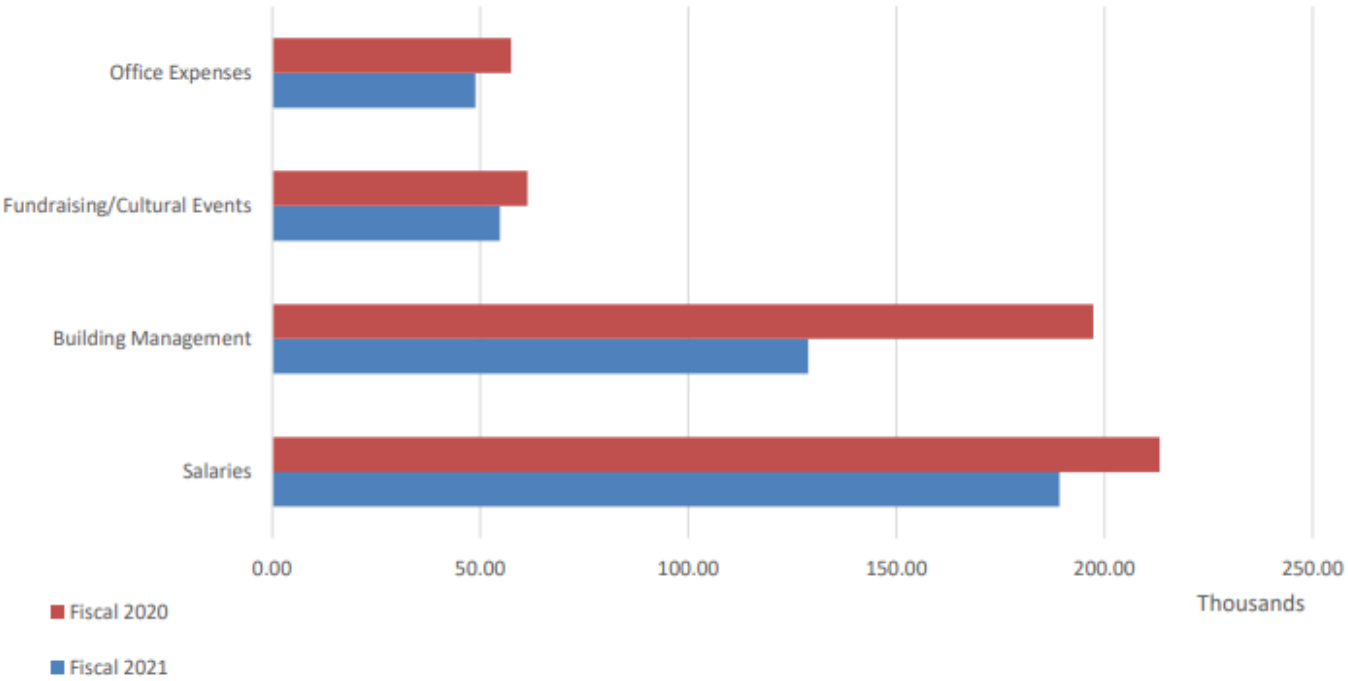


UECC Expenses

Where does the UECC spend its money?



Expenses FY2020 and FY2021



David Watters, Vice President

Marketing Committee

The UECC Marketing committee has continued to develop the communications and social media interactions of the UECC this past year.

The UECC website continues to develop as our primary communication vehicle. Events and articles of interest are posted regularly. We hope to update the website to a new platform that is easier to manage/input and less expensive. It will also provide more analytics to identify visitors of our website and to identify demographics. <https://www.ueccphila.org/>

Regular weekly e-mails are sent by the UECC office with upcoming events. The UECC Facebook page has become more robust with more frequent posts, upcoming events and calls to action. Regular updates are posted on the Facebook page in conjunction with the weekly e-mail blast and UECC website posts. <https://www.facebook.com/UECCPhila>

The UECC cell phone app via Cardtapp continues to develop and allows the UECC to communicate via text to reinforce event messaging in other platforms. We currently have 119 active users of the UECC app with opportunity to further build this audience. We actively promote signing up new users at all events. Simple instructions to add the app to iPhone and Android devices are on our website.

A new UECC Instagram account has been established. Please share any photos so we can start to post there. Instagram is photo and time intensive. We will look to further develop this social media tool. <https://www.instagram.com/ueccphila/>

We look to add members to the Marketing Committee. Ideally, a young person, 18-29 year old, adept in social media marketing.

There is preliminary research into updating Wi-Fi access across the UECC complex. Additional research and estimates are still required.

Давид Вотерс, Віце президент

Маркетинг комітет

Комітет продовжив розвивати комунікації та взаємодію УОКЦ у соціальних мережах цього року.

Мережева сторінка УОКЦ продовжує розвиватися як наш основний засіб комунікації. Події та цікаві статті регулярно публікуються. Є пропозиція оновити мережеву сторінку УОКЦ на нову платформу, яка буде простішою в управлінні/введенні та дешевшою. Ця сторінка також надасть більше аналітичних даних для ідентифікації відвідувачів нашої мережевої сторінки та визначення демографічних показників. <https://www.ueccphila.org/>

Щотижневі електронні листівки (з майбутніми подіями) регулярно надсилаються канцелярією УОКЦ. Сторінка УОКЦ на Facebook стала більш надійною з частішими публікаціями, майбутніми подіями та закликами до дії. Регулярні оновлення розміщуються на сторінці Facebook разом із щотижневою розсилкою електронної пошти та публікаціями на мережевій сторінці УОКЦ. <https://www.facebook.com/UECCPhila>

Додаток для мобільних телефонів УОКЦ через Cardtapp продовжує розвиватися і дозволяє УОКЦ спілкуватися за допомогою тексту для посилення обміну повідомленнями про події на інших платформах. Наразі у нас 119 активних користувачів програми УОКЦ з можливістю розширити цю аудиторію. Ми активно просуваємо реєстрацію нових користувачів на всіх подіях. На нашій мережевій сторінці є прості вказівки щодо додавання програми на пристрої iPhone та Android.

Створено новий обліковий запис УОКЦ в Instagram. Поділіться будь-якими фотографіями, щоб ми могли розпочати їх розміщення. Instagram - це фото та час. Ми будемо прагнути до подальшого розвитку цього інструменту соціальних медіа. <https://www.instagram.com/ueccphila/>

Ми сподіваємося додати нових осіб до складу комітету. В ідеалі це не був би член Дирекції, а молода особа, 18-29 років, яка ознайомлена з маркетингом у соціальних мережах.

Існують попередні дослідження щодо оновлення доступу до Wi-Fi в будинку УОКЦ. Потрібні додаткові дослідження та оцінки.



Zenia Brozyna, VP

Program Committee

Last year, we reported that planning programs with Covid-19 restrictions was challenging. One year later, not much has changed. The Program Committee had to continue to adapt its programs to safety protocols directed by CDC and Montgomery County.

For the most part, “Zoom” continued to be a useful tool for in home meetings. The UECC electronic Newsletter, which was created during the Spring of the pandemic, maintained its usefulness as a connection between UECC and its member community. We added a Calendar of Events and continued to send out the e-Newsletter every Monday.

Due to the unprecedented nature of the coronavirus pandemic, flexibility became key in cancelling or re-scheduling events which were planned for 2020 and 2021. Most notably, both our Christmas and Easter Bazaars were cancelled for the first time since their inception. Also, an extraordinary celebration had been prepared in honor of the UECC’s 40th Anniversary. Out of abundance of caution, that had been postponed twice and then reimagined in June of 2021.

The UECC Program Committee saw to it that our community life continued to endure and even thrive during this socially and financially demanding time.

- Vyshyvanyj Veresen took on a more virtual look with a sale of paintings by a local Ukrainian artist Adrianna Tytla-Henkels. She donated all the paintings. This was our first online sale.
- Local artist, Olenka Labunka, helped us financially by offering her beautiful Ukrainian themed necklaces “namysta” for another shot at an online sale.
- Picnic in the Park was our first attempt to bring back the community at an outside picnic featuring several local musical talents.
- We premiered the movie Hutsulka Ksenia in our Grand Hall while socially distancing.
- September ended with a Bread Baking class, where participants learned the art of baking various types of breads.
- Borsch-Off was a new initiative in October and was a tasty affair to be sure.

Зеня Брожина, Віце президент

Програмовий комітет

Планування програм з обмеженнями на Covid-19 було складним завданням цього року, як і минулого. Програмовий Комітет мав продовжувати адаптувати свої програми до протоколів безпеки, впроваджених CDC та Montgomery County.

Здебільшого «Zoom» продовжував бути корисним інструментом для домашніх зустрічей. Електронний інформаційний бюлетень УОКЦ, створений під час весни пандемії, зберігав свою корисність як зв’язок між Центром та її спільнотою - членами. Ми додали Календар Подій та продовжували розсилати електронний інформаційний бюлетень кожного понеділка.

Через безпрецедентний характер пандемії коронавірусу гнучкість стала ключовою у скасуванні або перенесенні подій, які були заплановані на 2020 та 2021 роки. Зокрема, і наші Різдвяні та Великодні базари були скасовані вперше з моменту їх заснування. Також було проведено надзвичайне свято на честь 40 -річчя УОКЦ. Через велику обережність це двічі переносили, а потім відмітили віртуально у червні 2021 році.

Програмний Комітет подбав про те, щоб наше суспільне життя продовжувало тривати і навіть процвітати в цей соціально і фінансово вимагаючий час.

- Вишиваний Вересень набув більш віртуального вигляду, продавши картини місцевої української художниці Адріани Титла-Генкелс. Усі картини вона передала на благо. Це був наш перший “онлайн” - розпродаж.
- Місцева художниця, Оленка Лабунька, допомогла нам фінансово, запропонувавши свої красиві української тематики «намиста» на “онлайн” - розпродажі.
- Пікнік у парку - це наша перша спроба повернути спільноту на пікнік на нашій площі, де представлено кілька місцевих музичних талантів.
- Ми просвітили фільм «Гуцулка Ксеня» у нашій великій залі, дотримуючись соціальної дистанції.
- Вересень завершився уроком випічки хліба, де учасники навчилися мистецтву випікати різні види хліба.
- «Borsch-Off» був новою ініціативою в жовтні і, безумовно, був дуже смачним.

Program Committee—continued

- The UECC was proud to be a sponsor of the virtual exhibition *Holodomor: A Remembrance* which commemorated the 87-year Anniversary of the Holodomor Famine-Genocide, that occurred in Ukraine in 1932-33. This virtual exhibition was a visual arts presentation featuring the works of Ukrainian-American artist Lydia Bodnar-Balahutrak.
- Regretfully, the Christmas Market and Bazaar had to be cancelled in an effort to keep our community safe, but instead, the Christmas Food Fest was a super success. A new plan was initiated at this venture. Members of UECC have begun earning discounts.
- An outdoor Christmas Tree Lighting Ceremony for the UECC Board of Directors and staff. A new tradition which was established this year and is expected to continue.
- Chornodolsky Book Reading and Exhibit was a nod to the youth of our community.
- Easter Food Fest was as profitable as the Christmas Food Fest, and greatly appreciated by our community, as were the discounts received again by UECC members.

The UECC virtual 40th Anniversary Celebration took place on June 13, 2021 and received favorable reviews all around. We reached a wider audience virtually than we would have had we done the banquet as originally planned at the Center. Additionally, we have recorded our history for posterity on YouTube.

A commemorative Anniversary Program Book was printed and will be a lasting tribute to honor those who founded, built and served at the Center.

UECC is the hub of Philadelphia's community social and educational activities. The functions being offered are varied and plentiful. The Ukrainian Hromada should be proud of the UECC and take full advantage of its cultural programs, whether virtual or in person.

Програмовий комітет—продовження

- УОКЦ пишається тим, що спонсорує віртуальну виставку «Голодомор: пам'ять, присвячену 87-й річниці Голодомору-геноциду, що сталася в Україні в 1932-33 роках». Ця віртуальна виставка стала презентацією візуального мистецтва, на якій представлені роботи українсько-американської художниці Лідії Боднар-Балагутрак.
- На жаль, Різдвяний Ринок та Базар довелося скасувати, щоб зберегти нашу громаду в безпеці, але натомість Різдвяний Фестиваль Їжі був надзвичайно успішним. На цьому заході був започаткований новий плян: члени УОКЦ почали отримувати знижки в ціні своїх закупок.
- Церемонія прикраси громадської ялинки відбулася під відкритим небом перед будинком для Ради директорів та персоналу УОКЦ. Це нова традиція, створена цього року і, як очікується, продовжиться.
- Читання книг та виставка мистецтва Чорнодольських були організовані для молоді нашої громади.
- Великодний Фестиваль Їжі був таким успішним, як і Різдвяний, та був високо оцінений нашою спільнотою. Члени УОКЦ язнову отримали знижки в цінах.



Віртуальне святкування 40-річчя УОКЦ відбулося 13 червня 2021 року і отримало схвальні відгуки. Наше свято досягло ширшої публіки, ніж ми б могли бенкетом, як було заплановано в Центрі. Крім того, це дало нам

можливість записали нашу історію для нащадків на Youtube.

Була надрукована пам'ятна ювілейна книжка, яка стане тривалою даниною вшанування тих, хто заснував, побудував та служив у Центрі.

УОКЦ є центром суспільної та освітньої діяльності громади Філадельфії. Функції, що пропонуються, різноманітні та ясні. Вважаємо, що українська громада має пишатися УОКЦ-центром та повною мірою користуватися її культурними програмами, віртуальними чи особисто.

Lesia Nowak, Vice President

Strategic Planning Committee

Due to the ongoing COVID-19 pandemic, the Strategic Planning Committee adopted a more narrow focus and concentrated on developing the two goals dedicated to increasing membership and increasing revenue. We identified a list of potential strategies, and recommended to implement those with high expected value and low risk/minimal effort to implement. We performed an in depth evaluation of several other, more complex strategies, and determined that they require more analysis and planning. We will revisit them in January, 2022 to determine their feasibility for implementation.

Our committee has already performed a review of the existing Strategic Plan with the Board to determine suitability for the 2022 fiscal year. The Board concluded that the Plan does not require updating at this time, however, we will review our existing list of strategies/projects and re-assess priorities, as necessary. During the course of this year, our Committee will support the Board and provide required progress reporting. Moreover, we will continue to ideate potential strategies, evaluate them based on pre-defined criteria, and present our recommendations so that the Board is able to make informed decisions on a potential strategy's approval and implementation.

Леся Новак, Віце президент

Комітет Стратегічного планування

Через триваючу пандемію COVID-19 Комітет із стратегічного планування вибрав більш вузький фокус та зосередився на розробці двох цілей, спрямованих на збільшення членства та збільшення доходів. Комітет визначив перелік потенційних стратегій та рекомендував впроваджувати ті з високою очікуваною цінністю та низьким ризиком/мінімальними зусиллями для впровадження. Комітет провів глибоку оцінку кількох інших, більш складних стратегій, і визначив, що вони потребують більшого аналізу та планування. Члени комітету повернуться до них у січні 2022 року, щоб визначити їх доцільність впровадження.

Додатково, комітет вже провів разом з Дирекцією огляд існуючого Стратегічного плану для визначення придатності для 2022 фінансового року. Рада дійшла висновку, що зараз План не потребує оновлення, однак ми переглянемо наш існуючий перелік стратегій/проектів та за необхідності переглянемо пріоритети. Протягом цього року наш Комітет підтримуватиме Дирекцію та надаватиме необхідні звіти про прогрес. Рівнож, ми продовжимо розробляти потенційні стратегії, оцінювати їх на основі заздалегідь визначених критеріїв та представляти наші рекомендації, щоб Дирекція могла приймати обґрунтовані рішення щодо затвердження та реалізації потенційної стратегії.



The Ukrainian Library at the UECC

The crisis caused by the COVID-19 pandemic could not but affect the work of our library. With the beginning of quarantine, the Library was mostly immersed in internal work.

Library enrichment is an integral, active, and important part of a librarian's work. The success of the library as a whole depends on it. After all, it determines the content, completeness and quality of satisfaction of user requests.

The book fund was replenished during the reporting year by purchasing books in online stores, publishing houses, as well as from gifts from individuals and organizations. During the year, 5 orders for a total of 138 books were placed from Saryi Lev Publishing House, Ranok, Urbino, All Books, and Yakaboo stores. Philanthropists' donations numbered 21 books.

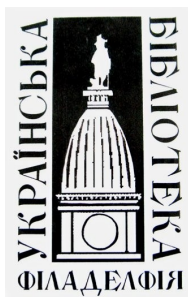
The new books required processing, cataloging, accounting (assigned inventory numbers and entry in the inventory book, computer accounting and catalogs), and shelving. The catalog includes 91 titles of children's books and 118 books for adults.

Among the purchased books are modern Ukrainian fiction, translations of foreign literature, popular science publications, children's and adolescent literature.

The library continues to compile a collection of publications on the Revolution of Dignity and the war in Ukraine in order to disseminate information about the importance of these events and their consequences in the struggle for the ideals of democracy and protection from the aggressor.

An important addition to our collection were the books of the project, "Cyborgs. Comics", donated by the Ukrainian Federation of America and The Ultimate Ukrainian Magazine - a gift from the Common Language organization. These publications tell the stories of the Ukrainian-Russian war based on the stories of fighters-defenders. The library is grateful to its benefactors for these gifts.

In order to support the educational process, The Ukrainian Heritage School (UHS) conducted a search on the Internet to complete materials for high school students' reading assignments.



Українська Бібліотека при УОКЦ

Криза, спричинена пандемією COVID-19, не могла не позначитися на роботі нашої бібліотеки. З початком карантину Бібліотека здебільшого поринула в так звану внутрішню роботу.

Збагачення бібліотечного фонду – це невід’ємна, активна, рухома та важлива складова частина роботи бібліотекаря. Від неї залежить успіх роботи бібліотеки в цілому. Адже саме фонд визначає зміст, повноту та якість задоволення запитів користувачів.

Поповнення книжкового фонду впродовж звітного року здійснювалося шляхом придбання книжок в інтернет-крамницях, у видавництвах, а також, як дарунки від приватних осіб та організацій. Впродовж року було зроблено 5 замовлень з „Видавництва Старого Лева”, „Ранок”, „Урбіно”, крамниць „Всі книги”, „Yakaboo” - всіх отримано 138 книг. Надходження літератури від благодійників становило 21 примірник.

Отримані нові надходження потребували обробки, каталогування, обліку (присвоєно інвентарні номери та занесення до інвентарної книги, до комп’ютерного обліку та каталогів), їх розміщення на полицях. До каталогу внесено 91 найменувань дитячих книжок і 118 книжок для дорослих.

Серед закуплених книжок — сучасна українська художня література, переклади зарубіжної літератури, науково-популярні видання, дитяча та підліткова література.

Бібліотека продовжує формувати збірку видань про Революцію Гідності та війну в Україні з метою поширення інформації про важливість цих подій та їх наслідків в боротьбі за ідеали демократії та захисту від агресора.

Важливим доповненням нашої колекції стали книжки проекту „Кіборги. Комікс”, подаровані Українською Федерацією Америки та журнал „The Ultimate Ukrainian Magazine”- дарунок організації „Спільна мова”. Ці видання розповідають історії українсько-російської війни на основі розповідей бійців-захисників. Бібліотека вдячна своїм доброчинцям за книжковий дарунок.

В цілях підтримки навчального процесу НУРШ здійснювала пошукову роботу в мережі Інтернет для комплектування матеріалів для учнів старших класів щодо лектур. Були створені електронні папки (files) для більшої кількості творів зі списку лектур.

Electronic folders (files) were created for more works from the list of required reading. These folders consist of links to audio books, summaries, books in translation, analysis and, even feature films based on the books, when available. The library has become one of the primary sources of information and resources for UHS graduations in their preparation for final exams, particularly for writing assignments on historical topics.

The services of the library are used not only by its members. We are approached by experts in search of literature for their research projects. Thanks to the uniqueness of our book collection, the librarian had the opportunity to prepare informational publications that will be used in the work of a professor from Ohio State University on the contribution of Ukrainian women to the development of world science. Materials were selected for a doctoral student in Munich, Germany, Ludwig Maximilian, who is working on a dissertation on Ukrainian art in the diaspora in the postwar period.

With the beginning of quarantine, the library systematically shared information about new book with its users. In the weekly UECC email blasts, the library provides information about books and authors along with a summary of the literary work. More than 50 such messages have been prepared and shared.

Measures were taken to preserve and organize books. The library has purchased tools to repair certain elements of the books, which will extend their lives. Book repairs include strengthening pages, wrapping soft and integral covers, replacing identification stickers, etc. The book collection was cleaned of obsolete and worn-out copies, as well as of duplicate publications. Debtors to the library were identified and the sanitation of the library premises is constant and ongoing.

The library is in constant motion, looking for new areas of work and new opportunities. The work of the library has always been aimed at creating a cozy atmosphere where the librarian listens to the thoughts and requests of different age groups of readers. We demonstrate to the community that the library is modern, that it can be a useful, attractive, comfortable space that looks forward to visitors.

Ці папки складаються з посилань на аудіо книгу, короткий зміст, переказ, аналіз та, при наявності, художній фільм, знятим за даним твором. Бібліотека стала одним з джерел інформації та ресурсів для випускників НУРШ в їх підготовці до здачі випускних екзаменів, а саме для написання творів-завдань на історичні теми.

Послугами бібліотеки користуються не тільки її члени. До нас звертаються фахівці в пошуках літератури для своїх наукових проєктів. Завдяки унікальності нашої книгозбірні бібліотекар мала можливість підготувати інформаційні видання, які будуть використовуватися в праці професора з Ohio State University про вклад українок в розвиток світової науки. Були підібрані матеріали для докторантки університету ім. Людвіга Максиміліана (Мюнхен), котра працює над дисертацією про українську мистецьку діаспору післявоєнного періоду.

З початком карантину бібліотека систематично ділиться зі своїми користувачами книжковими надходженнями. В щотижневих повідомленнях УОКЦ бібліотека подає інфо про автора, назву та короткий зміст літературної новинки. Підготовлено і розіслано понад 50 повідомлень.

Проводились заходи з метою збереження фондів, їх впорядкування. Бібліотека закупила засоби для ремонту окремих елементів книжок, що продовжить їх термін вжитку: укріплення сторінок, обгортання плівкою м'яких та інтегральних обкладинок, заміна розпізнавальних наліпок та інші.

Проводилася чистка фонду від застарілих та зношених примірників, а також відбір дублетних видань. Проводився аналіз за читацькими формулярами по виявленню боржників бібліотеки. Постійно ведеться санітарна обробка приміщення бібліотеки, книжкових стелажів.

Бібліотека знаходиться у постійному русі, шукає нові напрямки роботи й нові можливості. Робота бібліотеки завжди була спрямована на створення затишної атмосфери, де бібліотекар прислухається до думок, запитів різних вікових груп читачів. Ми демонструємо громаді те, що бібліотека є сучасною, що вона може бути корисним, привабливим, комфортним простором, який з радістю чекає на відвідувачів.

- * Number of Students at the beginning of the school year: 272
- * Number of Families at the beginning of the school year: 192
- * Change in number of Student during the school year: 10
- * Number of Teachers at the beginning of the school year: 22
- * Number of Assistants: 19
- * Number of Graduating Students: 28
- * Number of Graduates completing Matura: 25
- * Number of Students participating in the Manor Credit Program: 8 (90 credits total)

- Кількість учнів на початок навчального року: 272
- Кількість сімей на початок навчального року: 192
- Зміна кількості учнів протягом навчального року: 10
- Кількість вчителів на початок навчального року: 22
- Кількість асистентів: 19
- Кількість випускників: 28
- Кількість випускників, які закінчили матуру: 25
- Кількість студентів, які беруть участь у програмі Manor College: 8 (всього 90 кредитів)

In July 2020, the UHS Board and Administration staff evaluated all of the possible options to start the 2020 – 2021 school year “in-person” at UECC. But with all of the state and local government restrictions, there was no possible way to be compliant and fit about 450 students in the physical classrooms. Our ultimate goal is to keep our students and teachers safe. Therefore, the difficult decision was made to go with “VIRTUAL CLASSROOM” for the full year knowing that there would be an impact on registration.



About 270 students registered for the UHS virtual school program for 2020 – 2021 for grades 1 through 12. Kindergarten was not offered as virtual teaching for this age would be very difficult.

UHS used Google® Classroom and Meet provided by UECC’s Google® platform and licenses. Additional meetings, such as the start and end of school, parents meetings, etc. were completed using ZOOM®. The UHS Board purchased 10 Chromebooks and a few web cameras for teachers and office use. These unforeseen COVID costs related to preparing for the online classes, hardware, extra staff costs, etc. were also an impact to the budget as significantly less tuition had been collected to offset these expenses.

As UECC celebrates its 40th anniversary, the Ukrainian Heritage School celebrated its 30th anniversary during our “virtual” year. Unfortunately, we were not able to provide any fanfare for this historical time point.

У липні 2020 р. Дирекція та працівники адміністрації НУРШ оцінили усі можливі варіанти початку навчання в УОКЦ 2020–2021 навчального року, але з урахуванням усіх обмежень штату та місцевого уряду неможливо було дотримуватись вимог та вмістити близько 450 учнів по кімнатах УОКЦ. Наша кінцева мета - захистити наших учнів та вчителів. Тому було прийнято важке рішення провести “ВІРТУАЛЬНІ КЛАСИ” протягом усього року, знаючи, що це матиме вплив на реєстрацію.

Близько 270 учнів зареєструвалися на програму віртуальної школи UHS на 2020-2021 роки для 1 класів до 12. Дитячий садок не пропонувався, оскільки віртуальне навчання для цього віку було б дуже складним.

НУРШ використовувала Google® Classroom і Meet, надані платформою Google® та ліцензіями УОКЦ. Додаткові зустрічі, такі як початок і кінець школи, батьківські збори тощо, були завершені за допомогою ZOOM®. Рада НУРШ придбала 10 Chromebook і кілька веб-камер для вчителів та для використання шкільної канцелярії. Ці непередбачені витрати на COVID, пов'язані з підготовкою до онлайн-класів, обладнанням, додатковими витратами на персонал тощо, також вплинули на бюджет, оскільки для компенсації цих витрат було зібрано значно менше вартості навчання.

Коли УОКЦ святкував своє 40-річчя, Наша Українська Рідна Школа відсвяткувала своє 30-річний ювілей під час нашого «віртуального» року. На жаль, ми не змогли забезпечити жодне гучне святкування цього історичного моменту.

З першого липня 2021 року, Дирекція повідомила Шкільну Раду (НЙ), що НУРШ з Дженкінтауна,

Ukrainian Heritage School—continued

Effective July 1, 2021, the UHS Board notified Shkilna Rada in New York that the UHS of Jenkintown, Pennsylvania, will no longer be part of the Shkilna Rada association. Historically, Shkilna Rada would provide a curriculum guide for each grade, textbooks, and it would provide an inspector for the 12th grade Matura testing program. In turn, UHS would provide an annual fee based on the total amount of students.

This year was the first year that changes were made to the Matura testing, emphasizing more project based, written and oral work, rather than answering standardized questions with a very archaic procedures.

Starting in the fall of 2017 and for the next 3 years, UHS grades 8 thru 12 held classes at St. Basil's Academy since there were no more classrooms at UECC to accommodate these grades. In 2020, St. Basil's Academy alerted the community that the Academy will officially close in June 2021. Therefore, St. Basil's is no longer considered an alternate UHS site, and the Board members along with Admins are actively searching for other opportunities within the UECC/UHS community.

The "virtual" school year incurred costs that would typically not be incurred during a "regular" in-person school year. These costs included additional preparation hours for teachers, assistants, computer hardware, software, technical assistants, etc. While there were no rental costs for St. Basil's during the virtual year, lease commitments to the UECC were fully honored.

The UHS Board purchased an outdoor bench (made out of recycled, durable materials) this year. Our bench, along with other UECC programs' benches, will be available for relaxation outside the UECC building.

At the end of the 2020 – 2021 school year, we had three of our long term educators retire: Olga Kostiv (UHS Principal), Maria Kaminska (12th grade), and Olha Kanitska (1st grade). Iryna Melenevych left her 7th grade teaching position and accepted the position of UHS Principal. Pani Iryna brings 20 years of her educational teaching skills and talents to UHS students and teachers as School Principal/Director.

Наша Українська Рідна Школа—продовження

Пенсільванія, більше не буде частиною асоціації Шкільна Рада. Історично Шкільна Рада забезпечує навчальний посібник для кожного класу, підручники, а також надає інспектора за програмою іспиту зрілості 12 класу. У свою чергу, НУРШ надаватиме щорічну плату на основі загальної кількості учнів.

Цього року був перший рік, коли було внесено зміни до іспиту матури, наголошуючи на більшій кількості проектних, письмових та усних робіт, а не на відповіді на стандартизовані питання за допомогою дуже архаїчних процедур.

Починаючи з осені 2017 року та протягом наступних 3 років, НУРШ 8–12 класи проводили заняття в Академії Василя Блаженного, оскільки в УОКЦ більше не було кімнат для розміщення цих клас. У 2020 році Академія Святого Василя попередила громаду про те, що Академія офіційно закривається в червні 2021 року. Тому Академія Святого Василя більше не вважається альтернативним приміщенням для НУРШ, і члени шкільної Дирекції разом з адміністраторами активно шукають інші можливості в громаді УОКЦ /НУРШ.

"Віртуальний" навчальний рік поніс витрати, які зазвичай не були б понесені під час "звичайного" навчального року особа навчальний рік. Ці витрати включають додаткові години підготовки для вчителів, асистентів, комп'ютерне обладнання, програмне забезпечення, технічні помічники тощо. Хоча витрати на оренду церкви St. Василя протягом віртуального року зобов'язання щодо оренди перед УОКЦ були повністю виконані.

Рада НУРШ придбала відкриту лавку (з переробленої, міцної) матеріалів) цього року. Наша лавка, разом з лавками інших програм УОКЦ, буде доступна для відпочинок біля будівлі УОКЦ.

Наприкінці 2020-2021 навчального року у нас на пенсії вийшло троє наших викладачів: Ольга Костів (директор НУРШ), Марія Камінська (12 клас) та Ольга Каніцька (1 клас). Ми бажаємо їм добра. Ірина Меленевич залишила викладацьку посаду у 7 класі та прийняла посаду директора НУРШ. Пані Ірина приносить 20 років своїх навчальних навичок та талантів учням та викладачам НУРШ як директор/директор школи.





As you well know from previous reports, the Ukrainian Learning Center for Children (ULCC) serves the Ukrainian Community at the UECC by providing a program for parents to fully immerse their children in Ukrainian culture, heritage, tradition and language with multicultural awareness and respect for diversity. The ULCC became fully licensed as a childcare facility on December 2, 2015, and continues to be recertified each year.

Each year the ULCC prepares for inspection and recertification. We submit a yearly application to renew our Certificate of Compliance along with a Civil Rights Compliance Questionnaire.

The ULCC operates and functions as a cooperative model under the supervision of the Parents' Board. The program is from Monday to Friday and hours are from 7:00 am to 6:00 pm. There are four groups divided by age: Zhabky (12 months – 2 years of age); Bilochky (2-3 years of age); Zaychyky (3-4 years of age); and Vedmedyky (4-5 years of age). There are 14 staff and administration members.

Unfortunately, an American day care center and our neighbor in the hallway, closed its doors during the shutdown and never reopened. This gave the ULCC an opportunity to negotiate our contract with the UECC and use this space. Parent volunteers worked for weeks during the summer to renovate the space and it is now a clean, efficient, vibrant room and a wonderful addition to our center. Over \$10,000 was spent in this renovation – the funds taken from recent grants that the ULCC has received.

The COVID-19 pandemic continues to affect our daily program. Since reopening in July 2020, we have continued our procedures as regulated by the CDC and the Pennsylvania's Office of Child Development and Early Learning. Most recently we have been issued a mask mandate which states that everyone over the age of 2 must wear a mask indoors, which we strictly adhere to.

Last year, the ULCC reported that it received a few government grants totaling \$31,100 and since the last

Як вже напевно знаєте з попередних звітів, Світличка обслуговує українську громаду при УОКЦ, надаючи батькам можливість повноцінного занурення їхніх дітей в українську культуру, українську спадщину, традиції та мову з багатою та різноманітною обізнаністю та вихованням поваги до інших культур. 2-го грудня 2015 року Світличка отримала повноцінну ліцензію як дитячий садок і щорічно відновлює свій сертифікат.

Кожного року Світличка готується до інспекції та ресертифікації. Ми подаємо щорічну заявку на поновлення сертифіката відповідності разом із анкетом щодо дотримання цивільних прав.

Під керівництвом батьківської управи Світличка діє та працює як гарний приклад спільної праці. Програма тижнева - з понеділка до п'ятниці, з 7:00 години ранку до 6 вечора. Існують чотири групи розділені по віком: Жабки (12 місяців – 2 роки); Білочки (2-3 роки); Зайчики (3-4 роки) та Ведмедики (4-5 років). Нараховується 13 включаючи працівників і адміністрацію.

На жаль, американський садочок та наш сусід у коридорі, зачинив свої двері під час початку пандемії та ніколи не відкривався знову, але це дало можливість Світличці узгодити наш контракт з Центром та використати цю кімнату. Минулого літа батьки - волонтери працювали тижнями над оновленням простору і тепер це чиста, ефективна, яскрава кімната і чудове доповнення до нашого центру. На цей ремонт було витрачено багато годин праці та понад 10,000 доларів - кошти, взяті з грантів, які отримала Світличка.

Пандемія COVID-19 продовжує впливати на нашу щоденну програму. З дня відкриття у липні 2020 року ми продовжуємо процедури, подані нам державними службами. Зовсім нещодавно нам видали мандат носіння масок, в якому зазначається, що всі, кому виповнилося 2 роки, повинні носити маску в приміщенні, чого ми суворо дотримуємось.

Минулого року Світличка повідомила, що отримала декілька державних грантів у сумі \$31,100 США, а з останнього звіту ми отримали додаткові фонди на суму \$47,600. Ці гранти призначені на оплату за оренду,

ULCC (Svitlychka) - continued

report we have received additional funding as well for \$47,600. These funds are for facility expenses, floating payroll, COVID practices and slow reopen. In addition, we have received financial support from the Ukrainian Community Foundation of Philadelphia and most recently the Pennsylvania Branch of UMANA sponsored our mandated First Aid/CPR/AED course for all staff and administration.

The ULCC is currently operating but not at capacity. We are licensed to serve 76 children in our space but only have 50 enrolled. This obviously affects our budget and finances. We are actively searching and applying for additional grants to continue to serve the Ukrainian community in the greater Philadelphia area by providing the first “community home” – the first introduction to Ukrainian Hromada.

Even with the many hurdles we face, the ULCC will continue to offer our children an opportunity to experience an environment where they are nurtured by teachers with a deep understanding of Ukrainian culture and where they can develop physically, intellectually, spiritually, socially, and emotionally in a manner that reflects a Ukrainian cultural perspective.

Ukrainian American Senior Citizens Association

Due to the Corona Virus Pandemic, the Seniors' meetings were held from March 2020 through June 9, 2021.

The tasks and purpose of the UASCA are a) Improve the quality of life of older people, b) Correct the view of aging, c) Organize, develop and support public guardianship initiatives for its membership. The UASCA has 157 members.

Osyp Rozhka published an extensive 18-page bulletin for all members of the Society in September 2020. Greetings were sent on the occasion of anniversaries: the 75th anniversary of ZUADK-U, the 25th anniversary of the UEC Center's Radio Program and the 40th anniversary of the Ukrainian Educational and Cultural Center. Communication with all members was maintained in writing. Virtual meetings were held during the year for the Society's Board. The general meeting on June 9 was postponed but a picnic lunch was held for seniors at the UEC Center that day.

Український садочок, Світличка—продовження

фонд оплати зарплат, практики КОВІДУ та повільне відкриття. Крім того, ми отримали фінансову підтримку від Фундації Кредитівки, і нещодавно Філія Пенсильванії УМАНИ спонсорувала курс Першої Допомоги/CPR/AED для вихователів та адміністрації.

На даний момент Світличка працює, але не на повній потужності. Ми маємо ліцензію на обслуговування 76 дітей у нашому садочку, але зареєстровано лише 50. Це, очевидно, впливає на наш бюджет та фінанси. Ми активно шукаємо та подаємося на отримання додаткових грантів, щоб продовжувати служити українській громаді у Філадельфії та околицях, надаючи перший український притулок поза власною хатою - перший вступ до українського Громадського життя.

Навіть з багатьма перешкодами, з якими ми стикаємося, Світличка буде продовжувати надавати дітям можливість отримати досвід середовища, в якому їх виховують вчителі з глибоким розумінням української культури, де вони можуть розвиватися фізично, інтелектуально, духовно, соціально та емоційно таким чином, що відображає суть української культури.

Українсько-Американське Товариство Сеньйорів

З огляду на Корона-Вірус, заняття Товариства були стримані від березня 2020 р. до 9-го червня, 2021 р.

Завдання і мета Товариства Сеньйорів це а) Поліпшити якість життя старших людей, б) Виправити погляд щодо старіння, в) Організувати, розвивати і підтримувати почини суспільної опіки для свого членства. Число членів: 157.

Ред. Осип Рожка видав для всіх членів Товариства обширний Бюлетень на 18 сторінок у вересні 2020 р. Вислано привіти з нагоди ювілеїв: 75-ліття ЗУАДК-У, 25-ліття Радіопрограми Центру та 40-ліття Українського Освітньо-Культурного Центру. Управа листовно втримала зв'язок із членами. Члени відбули віртуальні сходи в часі року з управою Товариства. Переведено загальні збори 9-го червня та влаштовано пікнік-обід для сеньйорів у Центрі того самого дня.

R. Cheston Woolard, CPA, MBA
Susan S. Krajnik, CPA
Albert A. Masciangelo, Jr., CPA*
Stephen J. Cavanagh, CPA**
John E. Davey, CPA
Frank Loughry, CPA
Michael A. Krajnik, CPA

Megan E. Natale, CPA
Christina Wheeler Towne, CPA

Licensed in Florida*
Licensed in New Jersey**



Woolard, Krajnik, Masciangelo, LLP

CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS

www.wkco.com

*Members of American
& Pennsylvania Institutes
of Certified Public
Accountants and
Private Companies Practice
Section of American Institute
of Certified Public Accountants*

INDEPENDENT ACCOUNTANTS' REVIEW REPORT

To the Board of Directors
Ukrainian Educational and Cultural Center
Jenkintown, Pennsylvania

We have reviewed the accompanying combined financial statements of Ukrainian Educational and Cultural Center (a non-profit organization) and affiliates, which comprise the combined statement of financial position as of June 30, 2021, and the related combined statements of activities, functional expenses and cash flows for the year then ended, and the related notes to the combined financial statements. A review includes primarily applying analytical procedures to management's financial data and making inquiries of company management. A review is substantially less in scope than an audit, the objective of which is the expression of an opinion regarding the financial statements as a whole. Accordingly, we do not express such an opinion.

Management's Responsibility for the Financial Statements

Management is responsible for the preparation and fair presentation of these combined financial statements in accordance with accounting principles generally accepted in the United States of America; this includes the design, implementation, and maintenance of internal control relevant to the preparation and fair presentation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

Accountants' Responsibility

Our responsibility is to conduct the review engagement in accordance with Statements on Standards for Accounting and Review Services promulgated by the Accounting and Review Services Committee of the AICPA. Those standards require us to perform procedures to obtain limited assurance as a basis for reporting whether we are aware of any material modifications that should be made to the financial statements for them to be in accordance with accounting principles generally accepted in the United States of America. We believe that the results of our procedures provide a reasonable basis for our conclusion.

50 West Welsh Pool Road
Exton, PA 19341-1200
Phone: (610) 363-5200 • Fax: (610) 363-8743
E-mail: cpas-exton@wkco.com

208 East Locust Street, 2nd Floor
P.O. Box 550, Oxford PA 19363-0550
Phone: (610) 932-4225 • Fax: (610) 932-0484
E-mail: cpas-oxford@wkco.com

2007 Hillside Circle
Lansdale, PA 19446-6092
Phone: (215) 699-7084 • Fax: (215) 699-7088
E-mail: cpas-lansdale@wkco.com

Accountants' Conclusion

Based on our review, we are not aware of any material modifications that should be made to the accompanying financial statements in order for them to be in accordance with accounting principles generally accepted in the United States of America.

Report on 2020 Financial Statements

The financial statements of Ukrainian Educational and Cultural Center as of June 30, 2020, were reviewed by other accountants whose report dated February 24, 2021, stated that based on their procedures, they are not aware of any material modifications that should be made to the financial statements in order for them to be in accordance with accounting principles generally accepted in the United States of America.

Supplemental Information

The supplemental information included in the combining schedules of financial position by fund and combining schedule of activities by fund on pages 17-18 are presented for purposes of additional analysis and is not a required part of the basic combined financial statements. Such information is the responsibility of management and was derived from, and relates directly to, the underlying accounting and other records used to prepare the combined financial statements. The supplemental information has been subjected to the review procedures applied in our review of the basic financial statements. We are not aware of any material modifications that should be made to the supplemental information. We have not audited the supplemental information and do not express an opinion on such information.

Woodard, Kravnik, Masciangelo, LLP
Lansdale, Pennsylvania
October 25, 2021

UECC Board of Directors

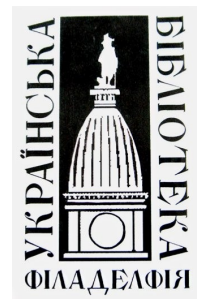
Zenovia Brozyna, VP Programs
Vlad Dokhvat
Natalka Firko, President
Irina Galai
Slawka Halaway
Oksana Iunko
Luba Kalyta, VP Administration
Larissa Kebuz
Oleh Kovalskyy
Lesia Nowak, VP Strategic Planning
Bohdan Pazuniak, VP Building
Stefania Perrong
Markian Shust
Myron Soltys, Treasurer, VP Finance
Larysa Stebly
Yuliya Stupen
David Watters, VP Marketing
Xenia Zacharczuk, Secretary
Marko Tarnawsky, Executive Director

Ivanna Biletsky, Office manager
Slavko Tailikh, Bookkeeper
Stephen Fartuszok, photographer



UECC Programs

Ukrainian Heritage School
Olha Kostiv, Principal
Vera Pryszlak, Vice Principal (K-7)
Nicholas Rudnytzky, Vice Principal (8-12)
Donna Heren, President of the Board
Ukrainian Library
Irena Kurylec, Librarian
Adriana Sydoryak, Board Chair
Ukrainian-American Senior Citizens Association
Osyp Roshka, President
Ivan Yaworsky, President
Ukrainian Learning Center for Children
Andrea Zharovsky, Director
Ruslana Fartachuk, Administrator
Xenia Chernyk, President
UECC Radio Program
Borys Zacharczuk, Director
Orysia and Petro Hewka, Music and
Technical Directors



UKRAINIAN LEARNING CENTER FOR CHILDREN




700 Cedar Road - Jenkintown PA - 19046
Tel: 215 663 0381

Supported, in part, by the Ukrainian Selfreliance Federal Credit Union







700 N. Cedar Road, Jenkintown, PA 19046

215.663.1166 contact@ueccphila.org

www.ueccphila.org